

## **For the Christian: Accountability and Eternal Rewards**

写给基督徒的：向主交账并永恒的赏赐

---

### **Is It Possible?**

**Is it possible that your life could have such eternal significance as to rule with Jesus forever? As you will see, eternal rewards—including the possibility of sharing Christ’s kingdom—are repeatedly offered to believers. There is also the possibility of failure.**

这是真的可能的吗？

真的有可能吗，你的生命在永恒当中是这么的尊贵，竟然会有机会跟耶稣一同来做王掌权吗？正如，你将会在接下来的文字里面所看到的，那在永恒里面的奖赏--当中包括那跟基督分享他的国度的机会--乃是重复很多次地，被呈现给信徒们的。同时呢，这个奖赏也是有可能会丧失的。

---

### **The Believer’s Eternal Destiny Settled**

#### **John 5:24**

**“Most assuredly I say to you, he who hears My word and believes Him who sent me [God the Father] has eternal life and shall not come into judgment but has passed from death into life.”**

**Jesus promises that the moment a person believes in Him three things will happen:**

- **he immediately possesses eternal life**
- **He is not coming into judgment**
- **He has already passed from spiritual death into life.**

**In other words, the believer’s eternal destiny has been settled. He has been justified forever.**

信徒在永恒当中的归宿已经是确定了

#### **约翰福音 5:24**

*“我实实在在的告诉你们，那听我话、又信差我来者的，就有永生；不至*

于定罪，是已经出死入生了。”

耶稣应许说，当有一个人信靠他的时候，就会从那个时刻起，发生以下的三件事情：

- 这个人立刻就拥有了永恒的生命。
- 他再也不会受到（永死的）审判。
- 他已经是从属灵的死亡离开，进入到生命当中。

换言之，这位信徒的永恒的归宿，已经被确定了。他已经是永远的被称义了的。

—

## **Christian Accountability**

### **Revelation 22:12**

**“Behold, I am coming quickly, and My reward is with Me, to give to every one according to his work.”**

**When Jesus declared that a believer in Him would not come into judgment he was speaking in the context of eternal salvation.**

**But here Jesus says that a believer’s works will be evaluated. “What a man has earned he will get.”**

**This means that although a believer is saved freely and forever by the grace of God, he is profoundly responsible for what he does with the rest of his life.**

基督徒的责任和向主交账

### **启示录 22:12**

**“看哪，我必快来！赏罚在我，要照各人所行的报应他。”**

当耶稣在前面的经文当中宣告说，那些信靠他的人，将来不会受到审判，他所指的上下文背景，乃是在论述那个永恒的救赎层面（亦即，去往天堂还是地狱的层面）。

但是，在这节经文当中，耶稣又继续说到，信徒的工作仍然是要受到评估的。“做工的人将会得到他的工价。”

这就是说，虽然一位信徒是靠着神的恩典，白白的，而且是永远的，得救

了，他依然是要为自己在信主之后的生活，负起全部的责任来的。

---

## **Review of One's Life**

### **2 Corinthians 5:10**

**“We must all appear before the Judgment-Seat of Christ that each one may receive the things done in the body, according to what he has done, whether good or bad.”**

**Here it is clear that each believer will give an account of his life before Christ.**

**At this time his entire life will be reviewed and assessed – which includes the good with the bad. He is not being judged for his eternal salvation but rather for his performance.**

信徒的一生要接受审判

### **哥林多后书 5:10**

**“因为我们众人必要在基督台前显露出来，叫各人按著本身所行的，或善或恶受报。”**

这里，我们清楚地看到，每一位基督徒都会在基督的面前，为着自己的一生做出说明，就像管家向他的主人交账那样。

在那个时刻，信徒整个的一生都会被评估和考量--其中包括那些好的方面，也包括那些坏的方面。他这样子遭受审判，不是关乎他的永恒的救恩，而是关乎他在世时的生活表现，言行举止。

---

## **Getting Ready to Meet the Judge**

### **1 Corinthians 4:5**

**“Therefore judge nothing before the time, until the Lord comes, who will both bring to light the hidden things of darkness and reveal the counsels of the hearts. Then each one's praise will come from God.”**

**At the Judgment-Seat of Christ the dark secrets of men and even their motives will be revealed. And it will disclose things that are worthy of praise.**

**Therefore the Christian ought to give this day of accounting some serious thought.**

预备好去迎见那位大法官

哥林多前书 4:5

*“所以，时候未到，什么都不要论断，只等主来，他要照出暗中的隐情，显明人心的意念。那时，各人要从神那里得著称赞。”*

在基督的审判台前，人们内心的隐秘之事，甚至是他们的动机，都将会被显明出来。当然，也包括那些值得称赞的正面的事情。

因此，每一位基督徒，都应该对这个将来的审判进，行认真的思量，因为我们都需要在主面前认真地交账的。

—

## **Overcoming the Fear of Judgment**

**1 John 4:16-17**

**“God is love and he who abides in love abides in God and God in him. Love has been perfected among us in this; that we may have boldness in the Day of Judgment; because as He is, so are we in this world.”**

**Though, of course, such judgment could be fearful, it need not be. The way to avoid the fear which that day could bring is...to love. As Christians enter a mature, perfected experience of loving each other, they no longer need to anticipate the day of accounting with trepidation. Why? They have become like their Judge.**

如何克服对于审判之恐惧

约翰一书 4:16-17

*“神爱我们的心，我们也知道也信。神就是爱；住在爱里面的，就是住在神里面，神也住在他里面。这样，爱在我们里面得以完全，我们就可以在审判的日子坦然无惧。因为他如何，我们在这世上也如何。”*

尽管，当然啦，审判总是令人害怕的，不过，也不一定需要如此。其实，有能够帮助我们在那日避免所要面临之恐惧的，那就是：去爱。如果基督徒们能够在彼此相爱当中更加成熟，更加完善地来经历的话，他们就不再需要在对那个交账的日子进行期待之时，心存恐惧和担忧。为什么这么说呢？因为他们已经是更新转变了，变得像他们的审判官了。

---

## **The Possibility of Sharing the Kingdom**

**Luke 19:17**

**“Well done, good servant; because you were faithful in a very little, have authority over ten cities.”**

**In this parable Jesus speaks of a diligent servant being elevated to a role of high authority in the new King’s domain.**

**Thus he could actually share God’s coming kingdom. And he could share it on a scale that was commensurate with his own dedication to the King.**

分享国度之可能性

路加福音 19:17

*“好！良善的仆人，你既在最小的事上有忠心，可以有权柄管十座城。”*

在这个比喻当中，耶稣提到的，乃是一位忠心的仆人，日后，在他的主人（那位国王）的新的国度里面，被提升到更高的权位上面了。

于是，这位仆人就能够切实地享受基督未来的那个国度。而他到时候所能够享受的程度，乃是跟他对于这位国王的委身程度，有直接的，相应的，对称关系的。

---

## **The Possibility of Failure**

**Luke 19:24-26**

**“Take the mina from him, and give it to him who has ten minas...For I say to you, that to everyone who has will be given; and from him who does not have even what he has will be taken away from him.”**

**This wicked, slothful servant had nothing to show for the opportunity he had been given.**

**So even the opportunity was taken away from him. In other words, the unfaithful servant was not permitted to reign with Christ.**

失败的可能性

路加福音 19:24-26

*“夺过他这一锭来，给那有十锭的。…… 我告诉你们，凡有的，还要加给他；没有的，连他所有的也要夺过来。”*

这些经文所描述的，乃是一位又恶又懒的仆人。他虽然也是被赐给机会了，却是在交账的时候，没有什么能够呈现出来的好东西。

结果呢，那曾经赐给他的机会，就被夺去了。换言之，这一位不忠心的仆人，没有获得许可去跟基督一同做王。

---

## **Meritorious Heirship**

### **Revelation 2:26**

**“And he who is victorious and keeps My works until the end, to him I will give authority over the nations.”**

**In the letters to the seven churches, the risen Christ conditions the sharing of His royal power on obedience and victorious living.**

**This is a meritorious co-heirship and not one conferred by grace alone. It is given because the believer has persevered until the end in a life of holiness.**

根据善行而颁发的继承权

### **启示录 2:26**

*“那得胜又遵守我命令到底的，我要赐给他权柄制伏列国。”*

在那写给七个教会的书信当中，那位复活的基督，为那些跟他同享尊贵王权的信徒们，设下了某些条件。概括起来说，这些条件就是顺服和得胜的生活。

请读者特别注意区分一下，这里所说的，乃是一个根据行为而颁发的继承权，而不是那些单单通过恩典就可以得到的事物。上帝之所以赐下这些特殊的赏赐（回报），乃是因为那些信徒已经努力地忍耐到底，终生都追求圣洁的生活，成为了得胜者。

---

## **Reigning with Christ**

### **2 Timothy 2:11-13**

**“If we endure, we shall also reign with Him. If we deny Him, He also will**

deny us”.

**Though Jesus will always be faithful to His promise that the believer will live forever with Him, the privilege of reigning with Him in His kingdom is given only to those who endure.**

**On the other hand, to deny Him – either by works or by words – is to result in His denial of us. That is, we will lose the priceless opportunity to rule with Him in His eternal kingdom.**

与基督一同做王

提摩太后书 2:11-12

*“我们若能忍耐，也必和他一同作王；我们若不认他，他也必不认我们。”*

你看，虽然在一个方面，耶稣永远都会信守诺言，让那些信靠他的人，永远跟他同住，然而在另一方面，能够跟基督一同在他的国度里面做王的特权，却是专门保留给那些忍耐的人。

反之，如果有人否认主--无论是借着言语还是借着行为--其结果就会是，主也要“不认”这个人。意思是说，这个人就会失去那个无价之宝，也就是在基督永恒的国度里面，跟基督一同做王的机会。

—

**Your Response?**

**1 John 2:28**

**“And now, little children, abide in Him that when He appears you may have confidence [boldness] and not be ashamed before Him at His coming”.**

**The Christian is not in danger of losing his eternal salvation but is accountable for His Christian life. Thus he has the potential of eternal rewards – particularly of reigning with Jesus forever – or experiencing shame at the Judgment-Seat of Christ.**

**The co-heirs of King Jesus are the elite of human history. Will you be numbered among them?**

你的回应是什么？

约翰一书 2:28

*“小子们哪，你们要住在主里面。这样，他若显现，我们就可以坦然无惧；当他来的时候，在他面前也不至於惭愧。”*

是的，基督徒所面临的危险，不是失去那份永恒的救恩，而是要为着他的基督徒的人生进行交账。因此，他的确是有潜力，能够来拥有那永恒的赏赐--特别是其中的永远跟耶稣一同做王之机--然而呢，也是有另一种可能，那就是，某些信徒会在基督的审判台前经历到羞耻。

纵观历史，那些能够跟君王耶稣一起承受产业的人，实在是人类历史当中的佼佼者（他们才是货真价实的精英）。亲爱的朋友，你是否也会名列其中呢？

—

**What did you think?**

**If you have found the material in this booklet helpful, please share it with someone else.**

你的感想如何？

如果你发现这本小册子的内容对你有帮助，那就请你跟其他的人来分享吧！